

现代美国政府



譯者序

本書著者蒲萊斯 James Bryce，係英國第一流政治學作家，也是一個著名於研究各國政府的學者。蒲氏在五十年前，曾任英國牛津大學民法教授；此後，又任英內閣閣員數次，并過做英國駐美大使。蒲氏也曾遊歷過世界各國。所以著者不但是富於政治學識，並且又博於政治經驗。著者對於各國政治制度與實施狀況，也不祇有深切的認識，並且有比較的研究。

蒲氏在寫美國平民政治後三十年，憑其一己遊歷各國的實地觀察，而撰成 *Modern Democracies* 一書。譯者感於今日中國出版界中，泛論美國政府的譯著，是寥若晨星；而把美國民主政治，

能作客觀的研究，又能發揮盡致的，尤屬絕無僅有。因此將 *Modern Democracies* 中之美國部分摘譯而成現代美國政府。

譯者曾煞費課餘數月的光陰，才把譯稿草草地告一結束。

本書得以出版，端賴黃中厘教授的力量，原稿蒙黃先生加以指正，裨益殊深；使我十分的感激。此外，吳頌皋溫崇信楊幼炯諸先生，對於譯者頗多鼓勵和指導，同學王龍黻君，楊文達君，曾替譯者繕寫原稿，誌此以示道謝。

本書在脩辭上，尚可用一番工夫，奈因限於時間，匆促付梓，不妥之處，容後脩正。

民國二十年五月九日

任道遠識於復旦大學

現代美國政府目錄

蒲萊斯著

任道遠譯

序

引言

第一章

北美民主政治的開端

五

第二章

政府的組織：邦、地方、和聯邦的憲法

一一

一、各邦的憲法

一三

二、地方政府

二〇

三、聯邦政府的組織

二七

四、變遷的經過·····	五〇
--------------	----

第三章 政黨制度·····	六一
---------------	----

第四章 聯邦政府與邦政府的實施·····	一〇九
----------------------	-----

一、選民的投票權·····	一〇九
---------------	-----

二、選舉·····	一一四
-----------	-----

1. 立法議會的議員·····	一二二
-----------------	-----

2. 立法的手續·····	一三一
---------------	-----

3. 立法的性質·····	一三六
---------------	-----

三、參議院·····	一三八
------------	-----

4. 國會的地位和勢力，人民對於國會的情感·····	一四六
----------------------------	-----

四、總統·····	一五六
-----------	-----

第五章	邦政府的運用	一八三
-----	--------	-----

第六章	司法與內政秩序	一九七
-----	---------	-----

一、文官職務	二二二
--------	-----

二、鄉村政府與市政府	二三二
------------	-----

第七章	輿論	二六九
-----	----	-----

第八章	最近改造運動	三〇七
-----	--------	-----

一、改造預選會的努力	三〇七
------------	-----

二、改造選擇邦官吏的方法	三二三
--------------	-----

三、市政府的改造	三三〇
----------	-----

四、人民直接立法	三三五
----------	-----

五、美國民治政體概論……………三六八

附錄……………三九三

美國憲法譯文……………三九三

現代美國政府

蒲萊斯著

任道遠譯

引

引言

本書以下各章所討論的，並非爲著者三十年前所出版的美國平民政治 *The American Commonwealth* 的縮本，那書專爲描寫美國政府與制度的，而且又經幾次脩訂和擴充過的。現在此書却想對於美國制度作一種新奇獨創的探討，根據民主政治的哲理而立論，並在他們實施之下，指示着一般民主政治的原則和趨向。爲要供獻一點關於平民政府組織上成敗得失的諸點，是以著者祇對於民主政治的特質比較詳細地研究，至如聯邦政府的組織法及

(1)

言

其行政上的方策等，對此無直接的關係，又不能表示出什麼特點。在這許多或其他各章裏面，著者不願牽涉到同時代的歷史，因為這樣才較為安全些，同時對於目前爭持未決的問題，也謹慎地不去輕易發言，因為那些問題還在日新月異的轉變着。著者希望本書能給與讀者一些問題的材料，來作評估各種平民政府上所發生的優點與缺憾。如果我們的目的是這樣，那末十年或二十年前所發生的許多事實，對於我們研究上的裨益正如今日的一樣，也許還有更多的裨益呢，因為我們可以根據以往的結果來評斷現代的事理。

當一八八八年著者泛論美國的時候，曾引出許多重要的結論，這些結論著者至今還認為有可信的價值，幾十年來又有許多新

現象發生。著者對於這些現象，企圖加以闡明和批評，用三十年前公正無偏的判斷力，從新來評估這些事實。自那年後美洲確大有改進，對於研究政治學說和歷史上的共同興趣，確爲了許多論著而激起來了，而且還供獻了許多卓越的計劃和實施方案。著者對於這些材料，以及美洲諸友好，彼等曾賜予不少的品評，深懷欣幸和謝意。

蘇州府志

第一章 北美民主政治的開端

在現代各個國家裏，美國給予我們研究平民政府最多的豐富材料。美國建立民主政治已有百數十年，也是現代實行自治制中最強大的一國，他告訴我們以這些制度的實施情形，大規模的有他的聯邦政府，和許多人口繁盛的各邦，小規模的有較小的各邦，還有各縣各鎮區，以及各城市，都有一種形似自治的民主國家的組織。美國對於其他各國顯有重大的影響，例如助成一七八九年法國革命的爆發，還有他的憲法也被西半球許多新的民主國家所倣效。自一八三二年托開佛爾 Tocqueville 發表他關於美國政治政體的名著以後，在一般歐洲思想家和政治家心目中看來

，以爲美國不但是歐洲人祈求幸福和自由的大陸；並且也是表示人民自主自治的制度的一種規範，同時又爲他種人民向着民主制度的運命之路上的時候，所要做效的模型。在歐洲無論何人欲褒揚或蔑視這種制度，都引美國爲例，且從這裏面蒐集許多事實爲其稱頌或譴責的左證。

一般信仰自由的歐洲朋友，懷抱無窮的希望，以爲一塊新大陸是比較易於實現自由理想的，而且可以免除好像在歐洲的一般冥頑自私的君主和貴族們，所加於人民的種種弊制。美國人民雖因革命戰爭和地方猜忌而受到貧困和攪擾的影響，可是他們自己却引以爲榮譽和自負。這裏還有許多足以證實他們的自信的。他們的種族特質，世傳下來的習俗，優美的物質環境，和外

患不易侵犯的安全國境，——以上種種特質聯合起來，便造成了一個和平與興旺的政治生活的團體。這種的生活，爲其他人民所未曾享受過的。如居住在南美洲 *Spanish America* 的人們，也佔有同一廣大和相等富饒的土地。居住在澳洲 *Australia* 和紐西蘭 *New Zealand* 的人們，也有相似自由權的遺留。但二者都是天然的恩賜，而且也沒有怎樣光華燦爛的「過去」，來幫助那開基立國的元勳。

讓我們對於這些禮物，作一個簡單的檢閱罷。

位於溫帶的北美洲，本是適宜於北歐人種居住的一塊面積廣大的土地。初時實際上是一塊無主之地。雖然居住在該地的土民，大半是凶暴勇敢，可是都不足以做歐人移殖居住的障礙。

在那時所有的土地本是人人所共同享用的，幾乎全部的面積，西至落磯山脈都是宜於耕耘墾種的。直至於今日，這未經分配而宜於耕種的無限土地，才漸漸地分配乾淨。可是到了此時已距英國殖民到維基尼阿 Virginia 和馬薩諸塞灣 Massachusetts Bay的海岸上有三百年了，距美國宣布「獨立宣言」 Declaration of Independence時也一百五十餘年了。除了這許多肥沃的土地，足以無限地開發擴張以外，還有許多宏大壯麗的森林，和礦物的蘊藏，足以供給未來幾千百年的汲取和應用，而不會枯竭的。

在這樣一個國家裏，人人都能找到各種相當的謀生方法。

所以自初期的居民起，直至於今日，都未曾有過什麼經濟的艱難，貧乏的現象，和恐慌的餘地。所以沒有貧富的差別，更沒有

什麼階級的對抗可言。在這樣殖民生活環境之中，雖造成了一種古國所未聞的平等觀念，可是有幾種階級的差別，仍舊存在，然而這些差別是並不令人抱怨，也沒有形成什麼社會的或政治的衝突。大半的人民都是英國人，或（在中央各邦的）是荷蘭人，或蘇格蘭愛爾蘭人，這許多人種自己早已證實着：在和平的時候能夠勤奮，在戰爭的時期能夠勇敢，在經營海上事業時，又能富有一種冒險性。他們在思想的方法上，宗教的信仰上，以及社會的習俗上，都帶有美國色彩。同時他們還有一種適應環境知機善變的天才，這些特性在一個新的國家裏，尤其是在簡單而又粗陋的生活狀況之下，也是人民所應當培植和養成的。在北方殖民地的居民，他們都已受過當時所認為完善的教育，而理智也

比較的機敏。至於自由構思和注意公共福利的習慣，則由於以下二種原因所培養成的：在北美殖民地裏一般人都實際參加教會的管理；和參加地方自治制度的實施，這種制度採取自英國，同時英國所有許多確切而輒性的普通法律的原理，也深印入他們一般領袖的腦海裏去。因為認識了個人的各種權利，和政府正當任命官吏的權力，所以服從法律和遵守秩序，便成為公民責任上的基本概念。

雖然北方與南方的殖民地，有許多迥異的特殊情形，例如北方大半的人民，都從事於農業和航海業（註一），而南方大規模的耕種工作，却由奴隸所擔任，然而實際上却沒有爲了這種種情形的差別，而影響到國家實質的組織。這也許是由於他們對於種